

Curriculum Vitae
Vitali Stanisheuski
 Freelance translator

Name, Surname	Vitali Stanisheuski
Contacts	Mobile (GSM): +375-29-7756903 (text messages are welcome) E-mail: vit.stan@gmail.com Skype: vit.stan Internet: http://www.proz.com/profile/76899
Year and place of birth	1978, Minsk, the Republic of Belarus
Citizenship	Republic of Belarus
Education	1995-2000 – Minsk State Linguistic University (German and English), Polish – self-education
Language pairs	English, German, Polish → Russian, Belarusian (bilingual native speaker).
Specialization areas	Business, Law, Software, PC & Internet, Logistics, Travel & Tourism, Marketing, Journalism, Literature
Working Activity	
2015 EAST-WEST SERVICE HB. Intonation. Elmenta OÜ. Translution BVBA. Panteon College d.o.o.	Erzsébet Czopyk, Hungary (EN > RU / DE - BE), "Leosand Holiday English School", Tryavna, Bulgaria, www.leosand.com (EN > RU), CQUEST, Poland (PL > RU). "Traductera", Czechia (DE, EN > RU, BE)
2014 Immogo. IMPRIMATUR Limited. Senetic. RS_Globalization. Andiamo. partners i/s. Iлона Klepickij Dipl.-Ing. Appen Butler Hill Pty Ltd. Teneo Translations UK Ltd.	2006 Languagewire (En - Ru, En - Be, De - Ru). "FUTURE GROUP", United Arab Emirates (EN > BE), "Global Communicators", UK (EN > BE), TOPEX, Poland (PL > BE), "Eurologos Kharkov", Ukraine (DE > BE). "American Translation Services", USA; "Global Multilingual Business Consultancies", Italy (EN > RU). "BECKER-Antriebe GmbH", Germany (DE > RU). "Palex Languages & Software", Russia (EN, DE > BE / EN > RU), Technikkom – Michele Regina, Germany (DE > RU), ORBIS Sprachdienste, Germany (PL, EN > RU), "Тлумач", Ukraine (PL > RU). "Lingva-By" (Belarus), EN > BE, "Filolog.pl" (Poland), PL > RU. "Native Speakers" and "Prima Vista" agencies, Russia (DE > RU)
2013 InfoMarex. Technobank. Moravia IT a.s. xchange services. ITRANS. HT International s.r.o. PRISMA Srl. A-100.	2005 BalticVIP (Latvia), EN > RU. NativeTranslations (Austria), DE > RU. "French Property, Services and Information Ltd." (France), EN-RU; Convera Translation Project (USA), EN-RU; TransEvolution Ltd. (UK), EN-RU. Via Servis (Austria), DE-RU. Global Listing agency (EN > RU), Translators' and Pedagogues' Association (Russia). Co-operation with www.translations.lv (EN > BE). "English into Russian" agency. "Deutsch Trans" agency (Russia), DE - RU translations. Translating for the Joint-stock savings bank "BELARUSBANK" (DE, EN, PL). SVV INTERNATIONAL AGENCY (Russia), German translations
2012 Transleo. Veritas LS. Comtec. czeXpress. ATP Lingua. Vecchia. WIENERS+WIENERS. TECH-LINGUA. Absolute Translations Ltd. Interlingua Language Services. Bay Area International Translation Services. WeTranslateIntoPolish. Translation Expert Ltd. Rubric Limited. Originalarn. CEET s.r.o.	2004 Translation agency «Mark Business Translations» (Russia), EUROPEAN-TRANSLATION-SERVICE (Austria), translation agency "Moment Translate", Russian agencies "Lingva-city", "Dorian Grey". Translation from Polish and English for "KORUS Consulting". Freelancer at the "Professional Translators' and Interpreters' Guild". Freelancer at the "Vytoki-Lux" translation agency. Freelancer at the "Govorun" and "Kosmos" translation agencies. (DE, EN, PL translations).
2011 CBG (En - Be), Canada Global Bridge (En - Be), Ambita.It, Valodu Experts, Rosetta Translation Ltd., AzerInternational, Ormet, Alliance PRO, ASV Oost-Europa Vertalingen, adapt lexika Technologie & Sprachen, Avrasya Translation Co., Translatus Europe s.r.o., Creative Culture. Aaron Language. Heel. Corporate Translation Services. Wortschatz. TRANSLATE 24-7 ("UZNĚMĚJIEM.LV" SIA).	Jul 2003 – present Freelancer at the "Mackfields" (DE). Nov– Dec 2003 Translator-referent at the Foreign enterprise "Belflexofarb" (mostly DE, EN as well) Jul 2003 – Nov2003 Travel agency. Phone conversations, fax and e-mail correspondence. (English) Oct 2002 – Oct 2003 Proofreader at the "Vysheyschaya Shkola" publisher's house. (Proofreading German and English educational books.) Since 2002 private orders for translations from Polish. Feb 2000 – Oct 2002 – Freelance translating (DE, EN) – private orders. Mar 1999 - Feb 2000 Translating movies from EN into BE. Translating nonfiction literature from German.
2010 Atom e-City Ltd., Forward3D, Mestako, Brightlines, Wolfestone, ViaVerbia, Luxembourg (EN > RU). United Linguas s. r. o., Czech Republic (DE > RU), Featuresubtitling, USA (EN > RU). Word+Image (EN, DE > RU), 7A7 MULTIMEDIA AND LANGUAGE SERVICES LLP (EN > BE)	
2009 Deutsche Börse stock exchange, Germany (EN, DE > RU), BBL - Barbara Beatrice Lavitola (DE > RU). Belarusian localization of Anycount (Word Count, Character Count and Line Count Software). Alias Translation, s.r.o. (DE > RU). Dewachter (ADW Vertalingen), (DE > BE). HK-Übersetzungen i. G. (DE > RU). CET Translations Kft.(EN > BE)	
2008 AD VERBUM Ltd. (EN > BE). 3wCommunication SARL (EN > BE). 3A-Link S.C. (DE > RU / PL > BE), CEET s.r.o. (EN > BE). Prevajalska agencija Alkemist (EN > BE). Sprachlogistik, Germany (DE > BE), In Real Time Translation (EN > RU)	
2007 "Goethe-Verlag", Germany (DE > BE). Wolfox, Poland (PL > BE). TVP3 – Bialystok branch of Polish TVP channel, Poland (PL, DE > BE), PolishWords Freeware On Demand, Poland (EN > BE, translation of mailer software). TSD, Germany (DE > BE). Transperfect, USA (EN > BE); Enviroclean Hungary Kft., Hungary (EN, DE > BE). "EVERMORE", Taiwan (EN > RU), "Translation Management", UK (EN – BE),	
Software,	TRADOS (2007 Freelance, 2009 Studio – SDLX-compatible), MultiTerm, MultiTerm Extract, Transit, Across,
Internet:	Passolo, PageMaker, MS Word, Excel, PowerPoint, Adobe Acrobat etc. Permanent Internet connection.